

Roland Günter

EINE DRAMATISCHE RETTUNG: DAS MAX-TAUT-QUARTIER IM DUISBURGER NORDEN

Dramatic Rescue – the Max Taut District in the North of Duisburg

Was macht eine städtische Obrigkeit, wenn sie die ihr anvertraute Stadt nicht versteht? Nicht verstehen will, selbst wenn sich vielerlei Menschen bemühen, sie zum Verständnis zu bringen? Wenn Experten ihr raten? Wenn Bürgerinitiativen sich bilden?

What do city authorities do when they don't understand the city which has been entrusted to them? Don't want to understand it, even if many people attempt to make them understand it? If experts advise them? If citizens' action groups are formed?



Der Reihe nach. In der niederrheinischen Ebene am Zusammenfluss von Ruhr und Rhein kaufte der Industriepionier August Thyssen Land auf - von einem Bauern nach dem anderen, bis ihm die halbe Landschaft gehörte. Er zog ein Stahlwerk hoch, baute einen Hafen, Völker wanderten zur Arbeit, es entstanden mehrere durchaus vernünftige, gut angelegte stadtartige Siedlungs-Gebilde. Aber ebenso rasch bildeten sich Vorurteile: Industrie - pfui! Fremde - wer weiß? Malocher - primitiv! Wer dies sagte, wollte als besser gelten. Kein Gedanke daran, dass Bildung dazu führen muss, genauer hin zu schauen und bequeme Vorurteile abzuwerfen. Es gab schon lange

Aufklärung - aber bitte woanders! Man kann sich auch in Vorurteilen suhlen. Die Wirklichkeit war eine andere: Da lebten Menschen. Die Väter und jungen Männer arbeiteten hart und bekamen dafür durchaus gute Löhne. Zu Hause arbeiteten tüchtige Frauen, es gab Wohlstand. In Jahrzehnten wurden Mängel abgestellt. Inzwischen ist die Luft relativ sauber - etwa wie in Köln. Häuser und Straßen sehen nicht anders aus als in den Vororten von Frankfurt und Karlsruhe.

EIN EXPERIMENT: MAX-TAUT-QUARTIER

Als nach der grausamen Diktatur der Hitler-Zeit (nach dem 2. Welt- ▲▲

One thing at a time. The industrial pioneer August Thyssen bought up land from one farmer after another until half the landscape on the Lower Rhine plain at the confluence of the River Ruhr and the River Rhine belonged to him. He constructed a steelworks, built a harbour, people migrated to work there and several very sensible, well-planned town-like residential settlements came into being.

But prejudices developed just as quickly - industry - awful! Strangers - who knows what they'll be like? Grafters - primitive! People who said this thought that they were better. No thoughts were wasted on the fact that education can only result in looking at things more closely - and in discarding easy prejudices. Enlightenment had existed for many years - but elsewhere please! One can also wallow in prejudice.

The reality was different - people lived there. The fathers and young men worked hard and were paid decently. And at home their wives worked industriously, there was prosperity. Over the decades deficiencies were rectified. In the meantime the air has become relatively clean - for example in Cologne. Houses and streets do not look any different from those in the suburbs of Frankfurt and Karlsruhe.

THE MAX TAUT DISTRICT - AN EXPERIMENT

When Germany started anew after the cruel dictatorship of the Hitler Era (after World War II) the coal mines and steelworks were once more the strong drivers of development. Because there was money usually decent or even excellent architecture was built.

In 1953 Thyssen summoned a world famous designer - Max Taut (1884 - 1967) to build houses for the best skilled workers. Between the wars Max Taut had built residential estates together with his brother Bruno - which were declared to be World Heritage Sites in 2000. Bruno emigrated to Turkey and died there in 1938. In 1945 Max returned from a village on the Baltic, from his emigration within Germany. The urban district, which had 370 apartments around Zinkhüttenplatz in Duisburg-Hamborn/Marxloh, was his experiment. He wanted to try out and show that large-scale housing development can also be designed "with a human face". Landscape formed the basic idea. Rows of houses were to be grouped in the same way as scenery is in a theatre-like setting. In different ways and with the experience and detail of the Bauhaus movement. The goal was achieved and the landscape is still inhabited today.





Plan - Designer Outlet

Plan of the designer outlet

▲▲ krieg) Deutschland neu startete, waren hier ein weiteres Mal die Kohlengruben und Stahlwerke die starken Motoren des Aufbaues. Weil es Geld gab, entstanden meist ordentliche bis ausgezeichnete Architekturen.

Für die besten Facharbeiter holte Thyssen 1953 einen weltberühmten Entwerfer: Max Taut (1884-1967). Er hatte in der Zwischenkriegszeit mit

seinem Bruder Bruno Taut Siedlungen gebaut, die schon um 2000 zum Weltkulturerbe erklärt wurden. Bruno war in die Türkei emigriert und 1938 gestorben, Max kam 1945 aus der inneren Emigration aus einem Dorf an der Ostsee. Das Stadt-Viertel mit 370 Wohnungen um den Zinkhüttenplatz in Duisburg-Hamborn/Marxloh war sein Experiment: Er wollte ausprobieren und zeigen, dass man nicht zuletzt mit den Erfahrungen und Details des Bauhauses auch Massenvohnungsbau menschlich gestalten kann. Die Grundidee: Landschaft. Darin gruppierte er Zeilenbebauungen, die wie unterschiedliche Kulissen in eine theaterhaften Szenerie gesetzt sind. Unterschiedlich und. Das Ziel wurde erreicht, bis heute zeigt sich bewohnte Landschaft.

PARKLÄTZE FÜR EIN OUTLET OHNE PLAN

Dann aber kam ein sogenannter Investor. Ein Holländer. Fragwürdig. Nach einiger Zeit musste ihn Interpol suchen. Aber die Obrigkeit war begeistert von seiner Idee, hier ein

CAR PARK FOR AN OUTLET WITHOUT A PLAN

But a so-called investor then appeared. A Dutchman. Dubious. Some time later Interpol was looking for him. But the authorities were intoxicated by his idea of building a so-called outlet here – a “shopping magnet” for which not a single plan existed. There was no other requirement than the phrase “The world as will and representation” (A. Schopenhauer). People no longer knew who Max Taut had been and nobody wanted to know either. The members of the council submitted a plan to the municipal administration in which Max Taut was not mentioned at all – willful deception. The district was to disappear without causing any fuss – to be replaced by the car park of “consumers’ heaven”. All the council members of all the parties agreed – only one single independent councillor held his head up high. He remained steadfast, even under pressure. Many families were lured out of their apartments for a “pottage of lentils” for their housekeeping money which they accepted rashly and were by no means happy about.

Those who remained organized themselves into a citizens’ action group which fought for four and a half years with the support of several advisors. The author of this article penned a thick tome to help to ward off the catastrophe. He referred to the “Max Taut myth”. The citizens’ action group marched to City Hall for every council meeting and made a din. The citizens’



Max Taut Schule

(1929–1932) in Berlin

Max Taut erhielt 1927 den ersten Preis für seinen Wettbewerbsbeitrag zur seinerzeit größten Schulanlage in Deutschland, den "Lichtenberger Schulen". Mit seinem Entwurf im Stil der neuen Sachlichkeit schuf er einen Schulkomplex mit modernsten und beispielgebenden Einrichtungen.

Max Taut school (1929-1932), Berlin

In 1927 Max Taut won first prize for his competition entry for the – at that time - largest school complex in Germany - the "Lichtenberg schools". With a design in the style of "New Objectivity" he created s school complex with the most up-to-date and exemplary facilities.

sogenanntes Outlet zu errichten – ein „Einkaufsmagnet“ –, für den es keinen einzigen Plan gab. Dafür gab es keinerlei andere Voraussetzung als den Satz „Die Welt als Wille und Vorstellung“ (A. Schopenhauer). Wer Max Taut war, wusste man nicht mehr und wollte es auch nicht wissen. Den Ratsmitgliedern legte die Stadtverwaltung einen Plan vor, in dem Max Taut nicht einmal genannt wurde – eine arglistige Täuschung. Das Viertel sollte ohne Aufsicht verschwinden – für die Parkplätze des „Konsum-Paradieses“. Alle Ratsmitglieder sämtlicher Parteien stimmten zu – nur ein einziger parteiloser Mann hielt seinen Kopf oben. Auch unter Pressionen blieb er standhaft.

Viele Familien wurden aus ihren Wohnungen herausgelockt, mit „Linsengerichten“ für die Haushaltskasse, die sie unbedacht annahmen und damit keineswegs glücklich wurden.

Wer blieb, organisierte sich jedoch als Bürgerinitiative. Diese kämpfte mit Unterstützung von einigen Beratern viereinhalb Jahre lang. Der Autor dieses Artikels schrieb dazu ein

umfangreiches Buch, um mitzuhelfen, die Katastrophe abzuwenden. Er wies auf den „Mythos Max Taut“ hin. Zu jeder Ratssitzung zog die Initiative zum Rathaus und machte eine Katzen-Musik. Die Initiative studierte und fand heraus, dass es überhaupt kein Baurecht für das Outlet geben darf. Denn nebenan hatte der Unternehmer Ulrich Grillo sein Werk aufgestellt, mit vielen Genehmigungen, und es gab für dessen Umgebung den Seveso Paragraphen - für den Katastrophen-Fall - kein Neubau kann genehmigt werden, lediglich Bestand bleibt erhalten. Für die Flut eines prognostizierten Verkehrs war die Infrastruktur ungeeignet und ihr Umbau nicht finanzierbar. Trotzdem versuchte die Stadtverwaltung mit dem Kopf durch die Wand zu gehen. Die Bürger blieben standhaft. Untereinander und mental gut organisiert: Sie verteidigten sich selbst - und auch Max Taut.

Das Projekt wurde immer verwickelter, widerspruchsvoller. Der Widerstand und das Medien-Echo wuchsen. Schließlich kam die

action group studied and discovered that no building permission at all could be granted for the outlet as Ulrich Grillo's (German industrialist) factory was well-positioned nearby with a plethora of approvals and the Seveso Directive applied to its vicinity - in the event of any possible catastrophe no new building could be approved; only existing buildings could be preserved. The infrastructure was unsuitable and its conversion was not financially viable for the floods of traffic which were forecast. In spite of this the municipal administration wanted to have its own way regardless. The citizens remained steadfast. Both among themselves as well as being well organized mentally - they defended themselves and Max Taut as well.

The project became more and more convoluted and contradictory. Opposition and the media response grew. Finally the authorities were not making any progress at all. They had to throw in the towel. Great rejoicing. A gigantic success!

WALTER BRUNE BOUGHT THE MAXTAUT DISTRICT

But what now? The estate was owned by a property shark to whom ThyssenKrupp had sold all the property. But in the discussions the residents and their advisors had got to know an extremely interesting man – Walter Brune, architect and planner of several well-known shopping centres – but in the meantime the most prominent critic of his own and similar projects.



He wrote an aggressive book entitled "Attack on the Cities"- against mega-projects which "drain" cities of everything. Walter Brune had become rich. He succeeded in buying the entire Max Taut District from the property shark. He now wants to position and maintain it sensibly and from a socio-cultural point of view. The citizens' action group rejoiced and cheered the good man. Such a case seldom happens. A man like Walter Brune deserves to go down in building history and in urban development history with Max Taut and the courageous residents. Resistance, energy, intelligence, alliances and perspectives all paid off. By saving the Max Taut district a beacon has been lit in the Ruhr area. Against misanthropy and prejudice. Moreover a truth has come to light. You could and still can live a dignified life in the maligned north of Duisburg. You only have to open your eyes and think for yourselves.

▲▲ Obrigkeit keinen Schritt weiter: Sie musste das Handtuch werfen. Großer Jubel. Ein gigantischer Erfolg!

WALTER BRUNE KAUFTE DAS MAX TAUT-VIERTEL

Aber was weiter? Die Siedlung war in der Hand eines Haifis, dem ThyssenKrupp alle Liegenschaften verkauft hatte. Doch in den Diskussionen hatten die Bewohner und die Ratgeber einen hochinteressanten Mann kennen gelernt: Walter Brune, Architekt, Planer mehrerer bekannter Einkaufszentren, aber inzwischen der bedeutendste Kritiker der eigenen und anderer solcher Projekte. Er schrieb ein kämpferisches Buch mit dem Titel „Angriff auf die City“- gegen die Mega-Projekte, die die Städte „leer saugen.“

Walter Brune war reich geworden. Es gelang ihm, dem Hai das gesamte Max Taut-Viertel abzukaufen. Nun will er es vernünftig und sozialkulturell aufstellen und pflegen. Die Bürgerinitiative jubelte: „Ein Hoch dem braven Mann!“

Der Fall ist selten. Ein Mann wie Wal-

ter Brune verdient es, in die Bau- und Stadtplanungsgeschichte einzugehen. Mit Max Taut und den tapferen Bewohnern. Es zahlten sich aus: Beständigkeit, Energie, Intelligenz, Bündnisse, Perspektive. Mit der Rettung des Max Taut-Viertels ist ein Leucht-Zeichen in der Metropole Ruhr gesetzt. Gegen Menschenverachtung und Vorurteile.

Überdies ist die Wahrheit ans Licht gekommen: Im verleumdeten Norden von Duisburg konnte und kann man menschenwürdig leben. Man muss nur die Augen aufmachen und selber denken.



Literatur/Bibliography

Roland Günter, Stadtmassaker und Sozialverbrechen. Studie zur Kommunalpolitik am Fallbeispiel "Stadtzerstörung und Stadtentwicklung in Duisburg." "Ein Einmischen und Mitgestalten". Eine Schriftenreihe des Deutschen Werkbunds Nordrhein-Westfalen. Essen 2013.

Walter Brune, Angriff auf die City. Kritische Texte zur Konzeption, Planung und Wirkung von integrierten und nicht integrierten Shopping-Centern in zentralen Lagen. Düsseldorf 2007.

Prof. Dr. Roland Günter

Ist ein deutscher Kunst- und Kulturhistoriker, Emeritus der Kunst FH Bielefeld und Pionier bei der Rettung von Industriebauten vor dem Abriss; Autor zahlreicher Veröffentlichungen über die Industriekultur, das Ruhrgebiet, und Unterstützer vielfältiger Bürgerinitiativen zur Baukulturerhaltung.

Is a German Art and Cultural Historian. His is emeritus professor of the University of Applied Sciences in Bielefeld and a pioneer in saving industrial buildings from demolition; author of numerous publications on industrial heritage, the Ruhr. He also supports diverse citizens' actions groups for the preservation of architecture.

rolandguenter@t-online.de

ZEIT WISSEN

02.09.2016 10:28

Von Hella.Kemper@zeit.de <Hella.Kemper@zeit.de>
An rolandguenter@t-online.de <rolandguenter@t-online.de>

Lieber Herr Günter,

ich melde mich aus Schweden zurück. Und schreibe gerade unser Gespräch auf. Und würde es Ihnen gern spätestens am Dienstagmittag zur Autorisierung schicken.

Darum mein kurzes Winken Richtung Italien.

Außerdem habe ich noch eine Nachfrage, die wir im Telefonat am Wegesrand liegen ließen:

Gibt es etwas, an dem Sie einmal gescheitert sind? Wo Ihnen etwas nicht gelungen ist? Oder gibt es etwas, das Sie noch nicht geschafft haben?

Vielleicht können Sie mir diese Antwort noch mailen, dann füge ich sie ins Interview ein.

Mit besten Dank und vielen Grüßen aus der Redaktion,
Ihre Hella Kemper

PS: Bis spätestens Dienstag!

DIE ZEIT
Hella Kemper
ZEIT Wissen
Speersort 1
20095 Hamburg
Tel. 0049.40.3280-178

DIE ZEIT jetzt am Kiosk.
www.zeit.de/diesewoche

ZEIT ONLINE - Durchschauen Sie jeden Tag.
www.zeit.de

Zeitverlag Gerd Bucerius GmbH & Co. KG, 20079 Hamburg
Geschäftsführer: Dr. Rainer Esser
Handelsregister Hamburg HRA 91123
Amtsgericht Hamburg



stadt oberhausen
Der Oberbürgermeister

Fraktion Bündnis Oberhausener Bürger
Herrn Werner Nowak

im Hause

EINGEGANGEN
01. SEP. 2016

Oberhausen, 31.08.2016

Klärung von Unklarheiten im Zusammenhang mit dem Mawick- Mosaik in Sterkrade

Sehr geehrter Herr Nowak,

mit Schreiben vom 26. Juli 2016 bitten Sie mich um schriftliche Klärung verschiedener Fragen im Zusammenhang mit dem Beschluss des Hauptausschusses vom 27. Juni 2016 zum Umgang mit dem Mosaik von Walter Mawick an der ehemaligen Stadtspar- kasse an der Finanzstraße.

Sie hatten mich gebeten, aus denen von Ihnen dargelegten Gründen, entweder den Beschluss des Hauptausschusses vom 27.06.2016 in dieser Angelegenheit „rückgängig zu machen und einen erneuten Beschluss in den Hauptausschuss einzubringen“ oder „den Beschluss so lange auszusetzen, bis alle Informationen in einer erneuten Sitzung vorgelegt“ werden.

Als Oberbürgermeister bin ich nach den Bestimmungen der Gemeindeordnung NRW nicht befugt, Beschlüsse des Rates oder eines Ausschusses rückgängig zu machen bzw. die Umsetzung auszusetzen. Allerdings hat der Gesetzgeber vorgesehen, dass der Oberbürgermeister den Beschluss eines Ausschusses beanstanden muss, wenn dieser Beschluss gegen geltendes Recht verstößt (§ 54 Abs. 3 Satz 1, Abs. 2 Satz 1 Gemeindeordnung NRW).

Ich entnehme dem Gesamtzusammenhang Ihres Schreibens, dass eine Verletzung gel- tenden Rechts durch den Beschluss des Hauptausschluss von Ihnen angenommen wird, da er nach Ihrer Auffassung gegen das Denkmalschutzrecht verstößt. Ein solcher Verstoß läge vor, wenn dem Beschluss des Hauptausschusses inhaltlich entnommen werden könnte, dass die Eintragung des Mosaiks in die Denkmalliste der Stadt Ober- hausen entgegen § 3 Abs. 1 Denkmalschutzgesetz NRW unterbleiben soll, obwohl es

sich bei dem Mosaik um ein Denkmal handelt. Nach meiner denkmalfachlichen und rechtlichen Prüfung scheidet ein Verstoß des Beschlusses gegen Denkmalschutzrecht deshalb aus, weil das Mosaik kein Denkmal ist. Die Frage, ob es sich bei einer Sache um ein Denkmal handelt, beurteilt sich ausschließlich danach, ob hinsichtlich dieser Sache die Voraussetzungen des § 2 Denkmalschutzgesetz NRW vorliegen. Erst wenn dies feststeht, besteht die Pflicht zur Unterschutzstellung nach § 3 Abs. 1 Satz 1 Denkmalschutzgesetz NRW bzw. zur vorläufigen Unterschutzstellung nach § 4 Denkmalschutzgesetz NRW.

Im Ergebnis ist festzuhalten, dass das Mosaik die Voraussetzung des § 2 Denkmalschutzgesetz nicht erfüllt. Insbesondere eine nochmals eingeholte gutachterliche Stellungnahme des LVR-Amtes für Denkmalpflege im Rheinland bestätigt dies in einer abschließenden Zusammenfassung wie folgt:

„Auf Grund der o.g. Gründe erfüllt das Wandmosaik von Walter Mawick in der Wilhelmstr. 10 nicht die Tatbestandsvoraussetzungen für ein Baudenkmal gem. § 2 Denkmalschutzgesetz NRW.“

Der Beschluss des Hauptausschusses vom 27.06.2016 ist folglich rechtmäßig; eine Beanstandungspflicht besteht daher nicht.

Die weiteren aufgeworfenen Fragen beantworte ich wie folgt:

- a) Am 14. November 2015 erfolgte zu dem zuletzt durch die Stadtbibliothek genutzten Gebäude –einschließlich dessen Wandmosaiks– von der Bauaufsichtsbehörde der Stadt Oberhausen die Genehmigung zum Abriss. Vor der Erteilung der Abbruchgenehmigung wurde das gesamte Gebäude durch die Untere Denkmalschutzbehörde (UDB) im Rahmen einer Kurzüberprüfung als nicht denkmalwürdig eingeschätzt. Auf das prägnante Mosaik wurde hingewiesen; es wurde aber nicht als eigenständig denkmalwert eingestuft.
- b) Mit der Entscheidung, das Grundstück der ehemaligen Stadtteilbibliothek zu veräußern, setzten erste Überlegungen ein, wie mit dem Mawick-Mosaik umgegangen werden soll. Diese Überlegungen führten im Ergebnis dazu, dass die Abnahme, Zwischenlagerung und Neuanbringung des Mawick-Mosaiks an einem anderen Standort in Sterkrade-Mitte als Maßnahme in das Integrierte Handlungskonzept für das Stadtteilprojekt Sterkrade aufgenommen wurde. Für das Projekt wurde ein vorzeitiger Maßnahmebeginn erreicht.

Mit Antrag der BOB-Fraktion vom 31. Mai 2016 auf vorläufige Unterschutzstellung nach § 4 Denkmalschutzgesetz Nordrhein Westfalen (DSchG NRW) hat die UDB weitergehende Recherchen durchgeführt, um Informationen über Walter Mawick und seine Werke zu erhalten. Ab diesem Zeitpunkt begann ebenso die Prüfung des Denkmalwerts als eigenständiges Baudenkmal.

- c) Der Entwurf der Firma Plaßmeier wurde umfänglich und frühzeitig zwischen der Firma Plaßmeier und der Verwaltung abgestimmt. Zuletzt wurde das Vorhaben auch

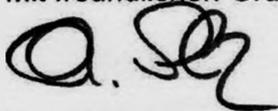
am 19. Mai 2015 im Gestaltungsbeirat diskutiert. Wie bereits oben dargelegt, war es beabsichtigt, das Mosaik abzunehmen und an anderer Stelle in Sterkrade-Mitte wieder anzubringen.

Zu Gesprächen mit der Firma Plaßmeier über den Erhalt des Mosaiks ist es in diesem Zusammenhang weder von Seiten der UDB noch von Seiten der Stadtplanung oder der Bauordnung gekommen.

- d) Die im Hauptausschuss festgelegte Vorgehensweise wurde auf Grundlage mehrerer vorliegender Untersuchungen (insbesondere der Mayer'schen Hofkunstanstalt aus München) am 1. Juni 2016 in einem Ortstermin gemeinsam vom Dezernat 4, der UDB und der OGM entwickelt. Der Verwaltungsvorstand hat diese Vorgehensweise befürwortet.
- e) Im Vorfeld des Beschlusses des Hauptausschusses wurden informelle Gespräche mit Vertreterinnen und Vertretern des Landschaftsverbands Rheinland (LVR) geführt, diese wurden nicht dokumentiert. Dokumentiert ist die am 16. Juni 2016 erfolgte elektronische Herstellung des Benehmens mit dem LVR-Amt für Denkmalpflege im Rheinland im Rahmen der gesetzlich geregelten Benehmensherstellung gemäß § 21 Absatz 4 DSchG NRW zum Entwurf einer vorläufigen Unterschutzstellung sowie die Anfrage als Mail vom 26.06.2016 auf fachliche Unterstützung zur Prüfung von Möglichkeiten zur Abschälung des Mosaiks.
- f) Fördermittel wurden für die Abnahme, Lagerung und Neuanbringung des Mosaiks beantragt. Da das Projekt so nicht mehr realisierbar ist, müssen erneut Gespräche mit dem Fördergeber geführt werden. Sobald das konkrete Vorgehen festgelegt ist, wird die Verwaltung den Fördergeber bzgl. der Fördermöglichkeiten kontaktieren.

Ich hoffe, Ihre Fragen hiermit abschließend beantwortet zu haben.

Mit freundlichen Grüßen



Daniel Schranz
Oberbürgermeister

Re: Scharoun-Buch

04.09.2016 21:00

Von Wieland Giebel <wieland.giebel@berlinstory.de>
An Hartmut Dreier <dreier.marl@freenet.de>
CC Günter, Roland <rolandguenter@t-online.de> Walz, Manfred <Mawalz@gmx.de> Peter Strege <alfredstrege@web.de>

Primstens, DANKE
wir freuen uns und stehen Gewehr bei Fuss (wenn wir die Posaunen hören),
Wieland

Hartmut Dreier <dreier.marl@freenet.de> hat am 4. September 2016 um 20:55 geschrieben:

Lieber Wieland

Wir haben gestern hier im Ruhrgebiet "über alles" geredet, und folgendes soll gelten:

1. Wir machen besagtes Scharoun-Buch bei Dir/Euch/BerlinStory. Bisherige Mails von Dir haben schon Hinweise, was Kalkulation und Abgabefertige Manuskripte angeht.
2. Die Fertigstellung der Manuskripte zieht sich bis April/Mai 2017. Es entsteht also kein Zeitdruck.
3. Manfred Walz ist in jeder Hinsicht Dein Ansprechpartner, Ich bin - was dieses Mail angeht - der Vorposauner oder wie man so jemand nennt der schon mal sagt, wohin die Reise gehen soll.

Herzliche Grüße auch von den anderen, zumal von Manfred Walz, Hartmut

--

Erstellt mit Operas E-Mail-Modul: <http://www.opera.com/mail/>